



EDMONTON BUDDHIST RESEARCH INSTITUTE

TU VIỆN TRÚC LÂM

11328 – 97 St. Edmonton, AB T5G 1X4 CANADA – Tel. (780) 471-1093 Fax.(780) 471-5394
Website: www.truclam.ca - Email: khoatutaythien@gmail.com

MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM DÀNH CHO THÀNH VIÊN THANH THIẾU NIÊN THAM DỰ KHÓA TU

GIẢI TỎA TRÁCH NHIỆM, MIỄN TRỪ BỒI THƯỜNG, CHẤP NHẬN RỦI RO
VÀ THỎA THUẬN BỒI HOÀN

BẰNG CÁCH KÝ VÀO TÀI LIỆU NÀY, BẠN SẼ TỪ BỎ MỘT SỐ QUYỀN LỢI PHÁP LÝ,
BAO GỒM QUYỀN THƯA KIỆN

XIN ĐỌC KỸ!

Để cho phép con/trẻ em dưới sự giám hộ của tôi tham gia vào tất cả các sự kiện và hoạt động của TU VIỆN TÂY THIÊN (Westlock Meditation Center) và TU VIỆN TRÚC LÂM (Edmonton Buddhist Research Institute), tôi đây cam kết và đồng ý:

1. Tôi là cha mẹ/người giám hộ có trách nhiệm pháp lý đầy đủ đối với các quyết định liên quan đến con/trẻ em dưới sự giám hộ của tôi, và
2. Trẻ em, được nêu tên và đăng ký trong khóa tu; và
3. Tôi biết và chấp nhận, thay mặt cho con/trẻ em dưới sự giám hộ của tôi, rằng có nguy cơ bị thương nghiêm trọng và tử vong khi tham gia KHÓA TU DÀNH CHO THANH THIẾU NIÊN và trong bất kỳ HOẠT ĐỘNG cạnh tranh nào; và
4. Tôi xác nhận và tin rằng con/trẻ em dưới sự giám hộ của tôi đủ sức khỏe về thể chất, tinh thần và tâm lý để tham gia chương trình này, và các thiết bị của con/trẻ em đó phù hợp để con/trẻ em đó sử dụng trong chương trình này; và
5. Tôi hiểu, và sẽ hướng dẫn con/trẻ em dưới sự giám hộ của tôi, rằng tất cả các quy định tham gia phải được tuân theo và mọi lúc trách nhiệm duy nhất về sự an toàn cá nhân thuộc về con/trẻ em dưới sự giám hộ của tôi; và
6. Tôi sẽ ngay lập tức cho con/trẻ em dưới sự giám hộ của tôi ngừng tham gia và thông báo cho người phụ trách gần nhất, nếu bất kỳ lúc nào tôi cảm thấy hoặc quan sát thấy bất kỳ nguy hiểm bất thường, hoặc điều kiện không an toàn, hoặc nếu tôi cảm thấy con/trẻ em dưới sự giám hộ của tôi gặp bất kỳ suy giảm nào về thể chất, tinh thần hoặc tâm lý khiến không thể tiếp tục tham gia chương trình.

7. Tôi ủy quyền cho TU VIỆN TÂY THIÊN (Westlock Meditation Center) và TU VIỆN TRÚC LÂM (Edmonton Buddhist Research Institute) đồng ý cho con/trẻ em dưới sự giám hộ của tôi được điều trị y tế trong các trường hợp khẩn cấp phù hợp tốt nhất cho con/trẻ em, nếu tôi không có mặt tại thời điểm đó để đồng ý.

TÔI HIỂU RÕ VÀ ĐỒNG Ý, THAY MẶT CHO CON/TRẺ EM DƯỚI SỰ GIÁM HỘ CỦA TÔI, NGƯỜI THÂN, NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN, ĐẠI DIỆN PHÁP LÝ VÀ BẢN THÂN TÔI RẰNG VIỆC TÔI KÝ VÀO TÀI LIỆU NÀY BAO GỒM:

1. MỘT SỰ CHẤP NHẬN KHÔNG ĐIỀU KIỆN TẤT CẢ CÁC RỦI RO liên quan đến việc con/trẻ em dưới sự giám hộ của tôi tham gia chương trình này, ngay cả khi vì sơ suất hoặc sơ suất nghiêm trọng, bao gồm bất kỳ sự thương tích trầm trọng hoặc bị nặng hơn do quy trình sơ cứu sơ suất gây ra, của ban tổ chức chương trình, địa điểm tổ chức chương trình và bất kỳ người nào có liên quan hoặc tham gia; và
2. GIẢI TỎA HOÀN TOÀN VÀ MIỄN TRỪ TẤT CẢ TRÁCH NHIỆM VÀ CÁC BỒI THƯỜNG bây giờ hoặc trong tương lai đối với TU VIỆN TÂY THIÊN (Westlock Meditation Center) và TU VIỆN TRÚC LÂM (Edmonton Buddhist Research Institute), với các giám đốc, nhân viên, hướng dẫn viên, đại diện, nhà quảng cáo, những người tham gia khác, nhà tài trợ (tất cả đều được gọi chung là "Bên được Miễn trừ") khỏi bất kỳ trách nhiệm nào đối với bất kỳ mất mát, thiệt hại, thương tích hoặc chi phí mà con/trẻ em dưới sự giám hộ của tôi có thể phải chịu, hoặc người thân cận của con/trẻ em đó có thể phải chịu do việc con/trẻ em đó sử dụng hoặc có mặt tại KHÓA TU DÀNH CHO THANH THIẾU NIÊN MÙA HÈ/XUÂN/ĐÔNG, cơ sở vật chất, do bất kỳ nguyên nhân nào, BAO GỒM SƠ SUẤT, VI PHẠM HỢP ĐỒNG HOẶC VI PHẠM BẤT KỲ NGHĨA VỤ CHĂM SÓC THEO PHÁP LUẬT HOẶC NHIỆM VỤ KHÁC, BAO GỒM BẤT KỲ NHIỆM VỤ CHĂM SÓC NÀO THEO LUẬT TRÁCH NHIỆM NGƯỜI CHIẾM DÓNG LIÊN QUAN HOẶC BẤT KỲ LUẬT LIÊN QUAN KHÁC NÀO, thuộc về Bên được Miễn trừ.
3. MỘT THỎA THUẬN KHÔNG KIẾN TỤNG Bên được Miễn trừ đối với bất kỳ mất mát, thương tích, chi phí hoặc thiệt hại dưới bất kỳ hình thức nào, do bất kỳ nguyên nhân nào, và cho dù trực tiếp hay gián tiếp từ việc con/trẻ em dưới sự giám hộ của tôi tham gia chương trình; và
4. MỘT THỎA THUẬN BỒI HOÀN, GIỮ VÀ BẢO VỆ Bên được Miễn trừ, và mỗi thành viên bên được miễn trừ, khỏi bất kỳ chi phí kiện tụng, phí luật sư, trách nhiệm pháp lý, thiệt hại, hoặc chi phí, dưới bất kỳ hình thức nào, họ có thể phải chịu do bị kiện hoặc bất kỳ ai trong số họ cho dù yêu cầu đó dựa trên sơ suất hoặc sơ suất nghiêm trọng của Bên được Miễn trừ.
5. XÁC NHẬN TÔI ĐÃ ĐỌC TÀI LIỆU NÀY KỸ LƯỜNG.

TÔI ĐÃ ĐỌC VÀ HIỂU RÕ THỎA THUẬN NÀY VÀ TÔI BIẾT RẰNG KHI NHẤP VÀO NÚT “NỘP” HOẶC “ĐĂNG KÝ” TRÊN TRANG MẠNG CỦA KHÓA TU ĐƯỢC TỔ CHỨC BỞI **TRUNG TÂM THIỀN WESTLOCK VÀ VIỆN NGHIÊN CỨU PHẬT HỌC EDMONTON**, TÔI ĐANG TỪ BỎ MỘT SỐ QUYỀN LỢI PHÁP LÝ QUAN TRỌNG MÀ CON/TRẺ EM DƯỚI SỰ GIÁM HỘ CỦA TÔI, NGƯỜI THÂN, NGƯỜI THỰC HIỆN, NGƯỜI QUẢN LÝ TÀI SẢN CỦA CON/TRẺ EM ĐÓ VÀ TÔI CÓ THỂ CÓ ĐỐI VỚI BÊN ĐƯỢC MIỄN TRỪ. TÔI TỰ NGUYỆN KÝ VÀO TÀI LIỆU NÀY VÀ KHÔNG CÓ BẤT KỲ SỰ ÁP ĐẶT NÀO.

Tôi hiểu rằng đoạn văn bạn cung cấp không yêu cầu dịch hình ảnh.